A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE (nyolcadik tanács)

2012. július 19.*

„Közös Vámtarifa — Tarifális besorolás — Kombinált Nómenklatúra — Kizárólag félvezető anyagok lemezeinek polírozására szolgáló gépekhez való polírozószivacsok — 3919 és 8466 (vagy 8486) vámtarifaszámok — Az »alkatrészek« vagy »tartozékok« fogalma”

A C-336/11. sz. ügyben,

az EUMSZ 267. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem tárgyában, amelyet a cour d’appel de Lyon (Franciaország) a Bírósághoz 2011. július 1-jén érkezett, 2011. június 16-i határozatával terjesztett elő az előtte

a **Receveur principal des douanes de Roissy Sud,**

a **Receveur principal de la recette des douanes de Lyon Aéroport,**

a **Direction régionale des douanes et droits indirects de Lyon,**

az **Administration des douanes et droits indirects**

és

a **Rohm & Haas Electronic Materials CMP Europe GmbH,**

a **Rohm & Haas Europe SARL,**

a **Rohm & Haas Europe Trading APS-UK Branch**

között folyamatban lévő eljárásban,

A BÍRÓSÁG (nyolcadik tanács),

tagjai: A. Prechal tanácselnök, L. Bay Larsen és E. Jarašiūnas (előadó),

főtanácsnok: J. Kokott,

hivatalvezető: R. Şereş tanácsos,

tekintettel az írásbeli szakaszra és a 2012. április 18-i tárgyalásra,

* Az eljárás nyelve: francia.

figyelembe véve a következők által előterjesztett észrevételeket:

– a Rohm & Haas Electronic Materials CMP Europe GmbH, a Rohm & Haas Europe SARL és a Rohm & Haas Europe Trading APS-UK Branch képviseletében P. De Baere és F. Citron avocats,

– a francia kormány képviseletében G. de Bergues, C. Candat és M. Perrot, meghatalmazotti minőségben,

– az Európai Bizottság képviseletében B.-R. Killmann és L. Bouyon, meghatalmazotti minőségben,

tekintettel a főtanácsnok meghallgatását követően hozott határozatra, miszerint az ügy elbírálására a főtanácsnok indítványa nélkül kerül sor,

meghozta a következő

Ítéletet

1 Az előzetes döntéshozatal iránti kérelem a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendeletnek (HL L 256., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 2. kötet, 382. o.) I. mellékletét képező Kombinált Nómenklatúra (a továbbiakban: KN) 3919 és 8466 (avagy 2007 után 8486) vámtarifaszámának az értelmezésére vonatkozik, e rendeletnek a 2658/87 rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 2003. szeptember 11-i 1789/2003/EK bizottsági rendelettel (HL L 281., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 14. kötet, 3. o.), a 2004. szeptember 7-i 1810/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 327., 1. o.), a 2005. október 27-i 1719/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 286., 1. o.) és a 2006. október 17-i 1549/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 301., 1. o.) módosított változataira tekintettel.

2 Ezt a kérelmet a Rohm & Haas Electronic Materials CMP Europe GmbH, Rohm & Haas Europe SARL, valamint a Rohm & Haas Europe Trading APS-UK Branch (a továbbiakban együttesen: Rohm & Haas társaságok) és a vámhatóság közötti jogvitában terjesztették elő, a Rohm & Haas társaságok által importált polírozószivacsok tarifális besorolása és az általuk 2004 és 2007 között megítélésük szerint jogalap nélkül megfizetett vám visszatérítése iránti kérelem tárgyában.

Jogi háttér

A KN

3 A 2658/87 rendelet által bevezetett KN feladata mind a Közös Vámtarifára, mind az Európai Közösség külkereskedelmi statisztikáira vonatkozó követelmények kielégítése. A KN a Harmonizált Áruleíró és Kódrendszeren (a továbbiakban: HR) alapul, amelyet a Vámigazgatások Világszervezetévé átalakult Vámegyüttműködési Tanács állapított meg, és a Brüsszelben 1983. június 14-én megkötött nemzetközi egyezmény vezetett be, és a Közösség részéről az 1987. április 7-i 87/369/EGK tanácsi határozat (HL L 198., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 2. fejezet, 2. kötet, 288. o.) hagyott jóvá.

4 A KN első része bevezető rendelkezéseket tartalmaz. A KN általános szabályokat tartalmazó I. szakaszának A. címe írja elő azon különböző szabályokat, amelyeknek megfelelően az áruknak a KN-be történő besorolását végezni kell. Ebben az szerepel többek között, hogy jogi szempontból az áruk besorolását a vámtarifaszámokban szereplő árumegnevezések és az azokhoz kapcsolódó, az áruosztályokhoz, illetve az árucsoportokhoz tartozó megjegyzések alapján kell meghatározni, valamint ugyanazon vámtarifaszámon belüli vámtarifaalszámok esetén az áruk besorolását az ezen

vámtarifaalszámokban szereplő árumegnevezések, és az azokhoz kapcsolódó áruosztályokhoz és árucsoportokhoz tartozó megjegyzések alapján kell meghatározni, és főszabály szerint az adott áruosztályokhoz és árucsoportokhoz kapcsolódó megjegyzések ugyancsak alkalmazandók.

5 A KN második része tartalmazza a VII. áruosztályt, amely magában foglalja a „Műanyagok és ezekből készült áruk” címet viselő 39. árucsoportot. A KN 39. árucsoportjához kapcsolódó 2. megjegyzés p) pontja [vagy az 1549/2006 rendeletben annak s) pontja] értelmében nem tartoznak az említett árucsoportba „a XVI. áruosztályba tartozó áruk (gép, mechanikus vagy elektromos készülék)”.

6 A KN 3919 vámtarifaszámának a szövegezése az alábbi:

„3919 Öntapadó műanyag lap, lemez, film, fólia, szalag, csík és más sík formában; tekercsben is.

[...]

3919 90 – Más:

3919 90 10 - - Felületi megmunkáláson túlmenően megmunkálva, vagy a téglalaptól vagy négyzettől eltérő alakra vágva

[...]”.

7 A KN 2. részének a „Gépek és mechanikus berendezések; villamossági cikkek; ezek alkatrészei; hangfelvevő és -lejátszó készülékek, kép- és hangfelvevő és -lejátszó készülékek televízióhoz; ezek alkatrészei és tartozékai” megnevezésű XVI áruosztályához kapcsolódó 2. megjegyzés b) pontja előírja, hogy „[a]z ehhez az áruosztályhoz tartozó Megjegyzések 1. pontjában, illetve a 84. és 85. árucsoporthoz tartozó Megjegyzések 1. pontjában foglaltakra is figyelemmel, a géprészeket (a 8484, 8544, 8545, 8546 vagy 8547 [vámtarifaszám] alá tartozó géprészek kivételével) az alábbi szabályok szerint kell besorolni: [...] más alkatrészeket, ha [felismerhetően] kizárólag vagy elsősorban valamely meghatározott géphez vagy ugyanazon [vámtarifaszám] alá tartozó többféle géphez használatosak [...], a géppel azonos vagy a 8409, 8431, 8448, 8466, 8473, 8503, 8522, 8529 vagy a 8538 [vámtarifaszámok] közül a megfelelő [vámtarifaszám] alá kell besorolni. [...]”.

8 A KN 2006. december 31-ig hatályos 8464 vámtarifaszámának szövege az alábbi:

„Szerszámgép kő, kerámia, beton, azbesztcement vagy hasonló ásványi anyag, valamint üveg hidegmegmunkálására

8464 20 – Fúró- vagy fényezőgép:

8464 20 05 - - félvezető lemezek megmunkálásához

[...]”.

9 A KN 2006. december 31-ig hatályos 8466 vámtarifaszámának szövege az alábbi:

„A 8456–8465 [vámtarifaalszám] alá tartozó szerszámgéphez kizárólag vagy elsősorban használt alkatrész és tartozék, beleértve a munkadarab vagy szerszámbefogót, önnyíló menetmetsző fej, osztófej és szerszámgéphez más speciális tartozék; bármilyen kéziszerszámhoz szerszámbefogó:

[...]

8466 30 00 - Szerszámgéphez osztófej és más tartozék

- Más:

[...]

8466 91 - - 8464 [vámtarifaalszám] alá tartozó géphez:

8466 91 15 - - - 8464 10 10, 8464 20 05 vagy 8464 90 10 [vámtarifaalszám] alá tartozó géphez”.

10 A 2007. január 1-jén hatályba lépő 1549/2006 rendelet létrehozta a KN 8486 vámtarifaszámot, amelynek szövege az alábbi:

„8486 Kizárólag vagy elsősorban félvezető rudak vagy érintkezőlemezek, félvezető eszközök, elektronikus integrált áramkörök vagy síkképernyős megjelenítők gyártásához használt gépek és készülékek; az ezen árucsoporthoz tartozó Megjegyzések 9. C) pontjában említett gépek és készülékek; alkatrészek és tartozékok:

[...]

8486 90 - Alkatrészek és tartozékok:

[...]

8486 90 90 - - - Más”.

A HR magyarázó megjegyzései

11 A Vámegyüttműködési Tanács, jelenleg a Vámigazgatások Világszervezete, a harmonizált áruleíró és kódrendszert létrehozó nemzetközi egyezmény 8. cikkében meghatározott feltételek szerint jóváhagyja a HR-bizottság által elfogadott magyarázó megjegyzéseket és áruosztályozási véleményeket.

12 A HR 8466 vámtarifaszámhoz kapcsolódó magyarázó megjegyzés szövege a következő:

„A 82. Árucsoportba tartozó szerszámok kivételével és figyelemmel az alkatrészek besorolására vonatkozó általános rendelkezésekre [...],e [vámtarifaszám] alá tartoznak:

A) Az előző tíz [vámtarifaszám], 8456–8465. [vámtarifaszám] alá tartozó szerszámgépek alkatrészei.

B) E szerszámgépek tartozékai, vagyis a szerszámgépekkel kapcsolatban használt segédszerkezetek, mint pl. a cserélhető eszközök, amelyek a szerszámgépek működését úgy módosítják, hogy azok több művelet elvégzésére legyenek alkalmasak; a pontosságot fokozó készülékek; olyan eszközök, amelyek lehetővé teszik a gép fő feladatával kapcsolatos különleges munka elvégzését.

[...]”.

13 HR 8486 vámtarifaszámhoz kapcsolódó magyarázó megjegyzések az alapügy tekintetében 2007-et követően alkalmazandó változatában ez állt:

„Figyelemmel az alkatrészek besorolására vonatkozó általános rendelkezésekre (lásd a XVI. Áruosztályhoz tartozó magyarázat Általános rendelkezéseit), ide tartoznak az e [vámtarifaszám] alá tartozó gépek és készülékek alkatrészei és tartozékai. Az e [vámtarifaszám] alá tartozó alkatrészek és tartozékok így magukban foglalják, többek között a munkadarab vagy szerszámbefogókat és más speciális tartozékot, amelyek kizárólag vagy elsősorban az e [vámtarifaszám] alá tartozó gépekhez és készülékekhez használatosak”.

Az alapeljárás és az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

14 A Rohm & Haas társaságok félvezető anyagok lemezeinek, közkeletű elnevezéssel „wafereinek” (szeleteinek), polírozására szolgáló gépekhez való polírozószivacsokat importáltak Franciaországba, amelyeket többek között integrált áramkörök gyártásához használnak. Az említett gépek felszereléseként használatos öntapadó szivacsokról van szó, amelyek különféle, mintegy 40 cm átmérőjű és 3 mm vastagságú, lemez formájú műanyag rétegekből állnak.

15 Az Acta társaság 2004. június 3-i vámárunyilatkozatával a Rohm & Haas társaságok nevében két csomag „polírozónemezt” vámkezeltetett az 5911 10 00 vámtarifaalszám alatt, amely alá a következő termékek tartoznak: „szövet, nemez és nemezzel bélelt szövet gumival, bőrrel vagy más anyaggal bevonva, beborítva vagy rétegelve, amelyet kártbevonatnak (kártolószalagnak) használnak, és a hasonló szövetek, amelyeket más műszaki célokra használnak, beleértve a szövőorsók (lánchengerek) burkolására szolgáló, gumival impregnált bársony keskenyárut is”, amelyek tekintetében a fizetendő vám 5,3%.

16 Ezen vámtarifaszámot vitatta a vámhatóság, amely úgy ítélte meg, hogy az importált termékek a 3919 90 10 vámtarifaszám alá tartoznak, amelyek tekintetében a fizetendő vám 6,5%.

17 A Rohm & Haas társaságok 2004. július 8. és 2006. augusztus 9. között folytatták a szóban forgó polírozószivacsoknak a KN 5911 10 00 vámtarifaszáma alatt történő vámkezeltetését.

18 Az említett társaságok ezt követően a Vámszakértői és Békéltető Bizottsághoz (commission de conciliation et d’expertise douanière; a továbbiakban: CCED) fordultak, amely 2007. június 26-án kiadott véleményében megállapította, hogy a szóban forgó áruk a 8466 vámtarifaalszám alá tartoznak mint „a 8456–8465 vámtarifaalszám alá tartozó szerszámgéphez kizárólag vagy elsősorban használt alkatrészek és tartozékok”. A KN 8466 vámtarifaszáma alá besorolt áruk vámmentesek.

19 Következésképpen a Rohm & Haas társaságok a vámhatóságtól az általuk 2004 és 2007 között megítélésük szerint jogalap nélkül megfizetett vám visszatérítését kérték.

20 Miután e kérelmüket elutasították, a Rohm & Haas társaságok e vámok visszatérítése érdekében a tribunal d’instance de Lyonhoz (lyoni elsőfokú bíróság) fordultak. A bíróság e keresetnek helyt adott, és 2009. április 20-i ítéletében megállapította, hogy a szóban forgó áruk a CCED által javasolt vámtarifaszám alá tartoznak, hiszen a polírozó gépek működéséhez elengedhetetlennek tekinthetők, és e gépek alkatrészét képezik.

21 A vámhatóság az említett ítélet ellen fellebbezést nyújtott be a cour d’appel de Lyon (lyoni fellebbviteli bíróság) előtt.

22 A vámhatóság vitatja e bíróság előtt a CCED véleményének relevanciáját, mivel álláspontja szerint az nem ezen áru saját jellemzőin alapul, hanem azon a tényen, hogy a bemutatott árumintát kísérő címkén az szerepelt, hogy a szóban forgó áruk fő rendeltetésük szerint a KN 8456 és 8465 vámtarifaszáma alá tartozó árukkal történő használatra valók.

23 A vámhatóság úgy ítéli meg, hogy a szóban forgó polírozószivacsok – öntapadó felülettel ellátott, lapos, műanyag lemezekről lévén szó – a KN 3919 vámtarifaszáma alá tartoznak. A vámhatóság továbbá az egyes áruk Kombinált Nómenklatúra szerinti besorolásáról szóló, 2010. április 21-i 336/2010/EU bizottsági rendeletre (HL L 102., 25. o.) hivatkozik, amelyet a később azokhoz hasonló gépek tekintetében fogadtak el, amelyekhez az alapügy tárgyát képező polírozószivacsokat használják.

24 A Rohm & Haas társaságok arra hivatkoznak a kérdést előterjesztő bíróság előtt, hogy az alapügy tárgyát képező polírozószivacsok rendeltetésük szerint kizárólag a félvezető anyagok lemezeinek polírozására szolgáló, a KN 8464 vámtarifaszáma alá tartozó gépeken történő használatra valók, és

hogy minden egyes szivacstípus egyetlen gépmodellhez való, valamint egy típusú munka elvégzésére szolgál. Álláspontjuk szerint a polírozószivacsok így felismerhetően e gép alkatrészének, a gép működéséhez szükséges résznek minősülnek, és ez magyarázza a mintaáruként szolgáló termék címkézését. E társaságok fenntartják, hogy a szivacsok 3919 vámtarifaszám alá történő besorolása nem lehetséges, mivel azoknak nincsen kapcsolódással tapadó felületük, és nem lehet a 8207 vámtarifaszám alá sem sorolni őket, mivel önmagukban nem teszik lehetővé a polírozás elvégzését. E tekintetben a CCED véleményéből indulnak ki. Azt állítják továbbá, hogy a 336/2010 rendeletnek még analógia útján sincs visszaható hatálya, nem ugyanazokra a termékekre vonatkozik, és érvénytelen.

25 A cour d'appel de Lyon e körülmények között határozott úgy, hogy az eljárást felfüggeszti, és előzetes döntéshozatal céljából a következő kérdést terjeszti a Bíróság elé:

„Úgy kell-e értelmezni az [1549/2006] rendelettel és a 2007. szeptember 20-i 1214/2007/EK bizottsági rendelettel [(HL L 286., 1. o.)] módosított [2658/87] rendelet I. mellékletében található [KN]-t, hogy azok a polírozószivacsok, amelyek rendeltetésük szerint a félvezető anyagok polírozására szolgáló polírozó gépekhez valók – amelyek, mint olyanok, a 8460 vámtarifaszám alá tartoznak –, és amelyek behozatalára a géptől külön kerül sor, továbbá megjelenésük szerint olyan középen perforált korongok, amelyek egy kemény poliuretán rétegből, egy poliuretán hab rétegből, egy réteg ragasztóból és egy műanyagból készült védőfóliából állnak, nincs fémből készült részük, és nem rendelkeznek polírozó összetevővel sem, egy polírozófolyadékkal együtt »waferek« (szeletek) polírozására használják, és a kopás mértékétől függően meghatározott gyakorisággal cserélni kell őket, a 8466 91 15 vámtarifaalszám alá tartoznak, úgy is mint a kizárólag vagy elsődlegesen a 8456–8465 vámtarifaszám alá besorolt gépek felismerhető alkatrésze vagy tartozéka, avagy az alkotóanyag szerinti besorolásuk alapján – öntapadó műanyag lap formájú termékként – a 3939 90 10 vámtarifaalszám alá tartoznak?"

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésről

26 Elöljáróban meg kell jegyezni, hogy az előterjesztett kérdésben említett 1214/2007 rendelet 2008. január 1-jén lépett hatályba, miáltal a KN abban szereplő változata nem alkalmazható az alapügy tárgyát képező polírozószivacsok behozatalára, amely – amint azt az alapeljárás felperesei a tárgyaláson megerősítették – a 2004–2007 közötti időszak folyamán történt. Következésképpen az előterjesztett kérdést úgy kell értelmezni, hogy az a KN 1789/2003, 1810/2004, 1719/2005 és 1549/2006 rendeletben foglalt változataira utal.

27 Meg kell állapítani továbbá, hogy a KN 8460 vámtarifaszámának és 3939 90 10 vámtarifaalszámának az említett kérdés szövegében történő említése nyilvánvalóan elírás, és e kérdést úgy kell értelmezni, hogy a KN 8464 vámtarifaszámára (vagy az 1549/2006 rendelet hatálybalépését követően a KN 8486 vámtarifaszámára) és a KN 3919 90 10 vámtarifaalszámra utal.

28 Következésképpen a kérdést előterjesztő bíróság kérdésével lényegében arra vár választ a Bíróságtól, hogy a KN-t akként kell-e értelmezni, hogy azok a polírozószivacsok, amelyek rendeltetésük szerint a félvezető anyagok polírozására szolgáló polírozó gépekhez valók – amely gépek, mint olyanok, a KN 8464 vámtarifaszáma (vagy az 1549/2006 rendelet hatálybalépését követően a KN 8486 vámtarifaszáma) alá tartoznak –, és amelyek behozatalára a géptől külön kerül sor, továbbá megjelenésük szerint olyan középen perforált korongok, amelyek egy kemény poliuretán rétegből, egy poliuretán hab rétegből, egy réteg ragasztóból és egy műanyagból készült védőfóliából állnak, nincs fémből készült részük, és nem rendelkeznek polírozó összetevővel sem, egy polírozófolyadékkal együtt „waferek" (szeletek) polírozására használják őket, és a kopás mértékétől függően meghatározott gyakorisággal cserélni kell őket, a KN 8466 91 15 vámtarifaalszáma (vagy az 1549/2006 rendelet hatálybalépését követően a KN 8486 90 90 vámtarifaalszáma) alá tartoznak, úgy is mint a kizárólag vagy elsődlegesen az említett gép felismerhető alkatrésze vagy tartozéka, avagy az alkotóanyag szerinti besorolásuk alapján öntapadó, műanyag lap formájú termékként a KN 3919 90 10 vámtarifaalszám alá tartoznak.

29 A Rohm & Haas társaságok fenntartják, hogy az alapügy tárgyát képező polírozószivacsok alkatrészek, amelyek rendeltetésük szerint kizárólag vagy elsősorban a polírozó gépekhez valók – amely gépek, mint olyanok, a KN 8464 vámtarifaszáma (vagy az 1549/2006 rendelet hatálybalépését követően a KN 8486 vámtarifaszáma) alá tartoznak, és amelyek e polírozószivacsok nélkül nem képesek megfelelő módon működni –, és azok pedig kizárólag az ilyen típusú polírozógépekhez használhatók. Ennélfogva e társaságok álláspontja szerint az említett, 2007. január 1-jét megelőzően importált polírozószivacsokat a 8466 vámtarifaszám alá, míg az ezen időpontot követően importáltakat a 8486 vámtarifaszám alá kell besorolni.

30 A francia kormány és az Európai Bizottság úgy véli, hogy az említett polírozószivacsokat alkotóanyaguk alapján öntapadó, műanyag lap formájú termékként a KN 3919 vámtarifaszáma alá kell besorolni.

31 Emlékeztetni kell arra, hogy az állandó ítélkezési gyakorlat szerint a jogbiztonság és az ellenőrzések elősegítése érdekében az áruk tarifális besorolásának meghatározó feltételeit általában az áruk objektív jellemzői és tulajdonságai között kell keresni, amint azokat a KN vámtarifaszám és az áruosztályok, illetve árucsoportok megjegyzései meghatározzák (lásd többek között a C-376/07. sz. Kamino International Logistics ügyben 2009. február 19-én hozott ítélet [EBHT 2009., I-1167. o.] 31. pontját, a C-288/09. és C-289/09. sz., British Sky Broadcasting Group és Pace egyesített ügyekben 2011. április 14-én hozott ítélet [EBHT 2011., I-2851. o.] 60. pontját, valamint a C-152/10. sz. Unomedical-ügyben 2011. június 16-án hozott ítélet [EBHT 2011., I-5433. o.] 25. pontját).

32 A jelen esetben az olyan polírozószivacsokat, mint amelyek az alapügy tárgyát képezik, fizikai jellemzőik alapján főszabály szerint a KN 39. árucsoportjába kell besorolni. Mindazonáltal az ezen árucsoporthoz tartozó 2. megjegyzés p) pontja értelmében ez utóbbi nem foglalja magában a KN XVI. áruosztályába tartozó árukat, amely többek között az ezen áruosztályban foglalt vámtarifaszámok alá tartozó gépekhez való alkatrészeket és tartozékokat tartalmazza. Következésképpen azt kell megvizsgálni, hogy az ilyen polírozószivacsok besorolhatók-e a KN említett XVI. áruosztálya, közelebbről pedig 8466 vámtarifaszáma (vagy az 1549/2006 rendelet hatálybalépését követően 8486 vámtarifaszáma alá) mint félvezető anyagokból készült lemezek polírozására szolgáló polírozó gépekhez való alkatrészek vagy tartozékok, amely gépek a KN 8464 vámtarifaszáma alá tartoznak mint „[s]zerszámgép[ek] kő, kerámia, beton, azbesztcement vagy hasonló ásványi anyag, valamint üveg hidegmegmunkálására” (vagy az 1549/2006 rendelet hatálybalépését követően a KN 8486 vámtarifaszáma alá mint „[k]izárólag vagy elsősorban félvezető […] érintkezőlemezek [vagy] félvezető eszközök […] gyártásához használt gépek és készülékek”).

33 E tekintetben meg kell állapítani, hogy a KN XVI. áruosztályához tartozó 2. megjegyzés b) pontja értelmében a gépalkatrészeket, ha „[felismerhetően] kizárólag vagy elsősorban valamely meghatározott géphez vagy ugyanazon [vámtarifaszám] alá tartozó többféle géphez használatosak [...]”, a géppel azonos vagy más, a KN XVI. áruosztálya alá tartozó vámtarifaszám, köztük a 8466 vámtarifaszám alá kell besorolni, amely „[a] 8456–8465 [vámtarifaszám] alá tartozó szerszámgéphez kizárólag vagy elsősorban használt alkatrész[eket] és tartozék[okat]” foglalja magában.

34 Ugyanakkor a KN alapügy tekintetében alkalmazandó változatai nem határozzák meg a 84. árucsoportja értelmében vett „alkatrészek” és „tartozékok” fogalmát. Mindazonáltal a Bíróság ítélkezési gyakorlatából következik, hogy az „alkatrészek” fogalma azt feltételezi, hogy létezik egy egész, amelynek működéséhez ez az alkatrész elengedhetetlen, a „tartozékok” fogalma pedig olyan cserélhető felszerelési eszközt jelent, amely alkalmassá teszi a berendezést egy speciális feladat elvégzésére, vagy szélesíti annak alkalmazási területét, illetve lehetővé teszi számára, hogy a fő funkciójával összefüggő különös feladatot lásson el (lásd ebben az értelemben a C-339/98. sz. Peacock-ügyben 2000. október 19-én hozott ítélet [EBHT 2000., I-8947. o.] 21. pontját; a C-276/00. sz. Turbon International ügyben 2002. február 7-én hozott ítélet [EBHT 2002., I-1389. o.] 30. és 32. pontját, valamint a fent hivatkozott Unomedical-ügyben hozott ítélet 29. pontját).

35 Márpedig a jelen ügyben először is, noha – amint azt a Rohm & Haas társaságok állítják – egy félvezető anyagokból készült lemezek polírozására szolgáló polírozógép a polírozószivacsok nélkül nem alkalmas az általa végzendő feladat elvégzésére, vitathatatlan, hogy e gép mechanikus és elektronikus működése nem függ az ilyen polírozószivacs jelenlététől. Következésképpen a polírozószivacsok nem elengedhetetlenek az ilyen lemezek polírozására szolgáló polírozógépek működéséhez.

36 E megállapítást megerősíti az a tény, hogy amint azt a Rohm &Haas társaságok előadták a tárgyaláson, egy félvezető anyagokból készült lemezek polírozására szolgáló polírozógéphez különböző típusú polírozószivacsok felhasználhatók.

37 Másodsorban vitathatatlan, hogy a polírozószivacsok nem teszik lehetővé az e lemezek polírozására szolgáló polírozógépek számára más feladatok elvégzését, mint amire szolgál. Következésképpen e polírozószivacsok az említett gépeket nem teszik alkalmassá egy speciális feladat elvégzésére, és annál kevésbé teszik lehetővé számukra, hogy a fő funkciójukkal összefüggő különös feladatot lássanak el.

38 E megfontolásokból az következik, hogy az olyan polírozószivacsok, mint amelyek az alapügy tárgyát képezik, nem minősíthetők félvezető anyagokból készült lemezek polírozására szolgáló polírozó gép „alkatrészeinek” vagy „tartozékainak”, tehát nem sorolhatók be a KN 8466 vámtarifaszáma (vagy az 1549/2006 rendelet hatálybalépését követően annak 8486 vámtarifaszáma alá).

39 A Rohm & Haas társaságok azon érvelése, amely szerint az alapügy tárgyát képező polírozószivacsok rendeltetésük szerint kizárólag egy meghatározott típusú polírozógépekhez valók, és hogy e gépeket már ilyen polírozószivaccsal felszerelve szállítják, nem alkalmas arra, hogy megkérdőjelezze az ezen ítélet előző pontjában foglalt megállapítást. Ugyanis sem valamely árunak egy adott géptípushoz kapcsolódó kizárólagos rendeltetése, sem az a körülmény, hogy valamely gépet esetlegesen már ezen áruval felszerelve szállíthatnak, nem tekinthetők a jelen ítélet 34. pontjában hivatkozott ítélkezési gyakorlat értelmében releváns tényezőknek ezen áru „alkatrésznek” vagy „tartozéknak”való minősítése szempontjából.

40 Következésképpen az előterjesztett kérdésre azt a választ kell adni, hogy a KN-t az 1789/2003, 1810/2004, 1719/2005 és 1549/2006 rendeletek által módosított változataiban akként kell értelmezni, hogy azok a polírozószivacsok, amelyek rendeltetésük szerint a félvezető anyagok polírozására szolgáló polírozó gépekhez valók – amely gépek, mint olyanok, a KN 8464 vámtarifaszáma (vagy az 1549/2006 rendelet hatálybalépését követően a KN 8486 vámtarifaszáma) alá tartoznak –, és amelyek behozatalára a géptől külön kerül sor, továbbá megjelenésük szerint olyan középen perforált korongok, amelyek egy kemény poliuretán rétegből, egy poliuretán hab rétegből, egy réteg ragasztóból és egy műanyagból készült védőfóliából állnak, nincs fémből készült részük, és nem rendelkeznek polírozó összetevővel sem, egy polírozófolyadékkal együtt „waferek” (szeletek) polírozására használják őket, és a kopás mértékétől függően meghatározott gyakorisággal cserélni kell őket, a KN 3919 90 10 vámtarifaalszáma alá tartoznak mint öntapadó műanyag lapok a téglalaptól vagy négyzettől eltérő alakra vágva.

A költségekről

41 Mivel ez az eljárás az alapeljárásban részt vevő felek számára a kérdést előterjesztő bíróság előtt folyamatban lévő eljárás egy szakaszát képezi, ez a bíróság dönt a költségekről. Az észrevételeknek a Bíróság elé terjesztésével kapcsolatban felmerült költségek, az említett felek költségeinek kivételével, nem téríthetők meg.

A fenti indokok alapján a Bíróság (nyolcadik tanács) a következőképpen határozott:

A vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletét képező Kombinált Nómenklatúrának a 2658/87 rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 2003. szeptember 11-i 1789/2003/EK, a 2004.

szeptember 7-i 1810/2004/EK, 2005. október 27-i 1719/2005/EK és 2006. október 17-i 1549/2006/EK bizottsági rendelettel módosított változatait akként kell értelmezni, hogy azok a polírozószivacsok, amelyek rendeltetésük szerint a félvezető anyagok polírozására szolgáló polírozó gépekhez valók – amely gépek, mint olyanok, a KN 8464 vámtarifaszáma (vagy az 1549/2006 rendelet hatálybalépését követően a KN 8486 vámtarifaszáma) alá tartoznak –, és amelyek behozatalára a géptől külön kerül sor, továbbá megjelenésük szerint olyan középen perforált korongok, amelyek egy kemény poliuretán rétegből, egy poliuretán hab rétegből, egy réteg ragasztóból és egy műanyagból készült védőfóliából állnak, nincs fémből készült részük, és nem rendelkeznek polírozó összetevővel sem, egy polírozófolyadékkal együtt „waferek” (szeletek) polírozására használják őket, és a kopás mértékétől függően meghatározott gyakorisággal cserélni kell őket, a KN 3919 90 10 vámtarifaalszáma alá tartoznak mint öntapadó műanyag lapok a téglalaptól vagy négyzettől eltérő alakra vágva.

Aláírások